

EG-Betriebserlaubnis

TYP E40H5 (01)

Fahrzeuge:

Audi A3(8P) Turbo

Audi A3(8P) Sportback Turbo

Seat Leon Turbo

Seat Toledo Turbo

Seat Altea Turbo

VW Golf 5/6 Turbo

VW Golf 5/6 Plus Turbo

VW Scirocco Turbo

VW Tiguan Turbo

VW Touran Turbo

VW Eos



GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département des Transports

L-2938 Luxembourg

SOCIÉTÉ NATIONALE DE
CERTIFICATION ET D'HOMOLOGATION
s.à r.l.

Registre de Commerce: B 27180

L-5201 Sandweiler



Référence: e13*70/157*1999/101*6044*01

Annexes: - Rapport Technique
- Fiche de Renseignements du constructeur

Sandweiler, le 08 mars 2010

Certificat de réception CE par type EC Type-Approval Certificate

Communication concernant: ⁽¹⁾

Communication concerning the:

- **la réception**

- type-approval

- **l'extension de la réception**

- extension of type-approval

- **le refus de la réception**

- refusal of type-approval

- **le retrait de la réception**

- withdrawal of type-approval

d'un type de véhicule / composant / entité technique ⁽¹⁾ en vertu de la directive 70/157/CEE modifiée en dernier lieu par la directive 1999/101/CE.

of a type of vehicle / component / separate technical unit with regard to Directive 70/157/EEC, as last amended by Directive 1999/101/EC.

Numéro de réception:

Type-approval number:

e13*70/157*1999/101*6044*01

Raison de l'extension:

Reason for extension:

Refer to Annex A in Technical Report

Section I

Section I

- 0.1. Marque (raison sociale du constructeur):** Ray
Make (trade name of manufacturer):
- 0.2. Type:** E40H5
Type:
- Dénomination(s) commerciale(s) générale(s):** Not applicable
General commercial description(s):
- Version(s) le cas échéant:** Not applicable
Version(s) if any:

0.3.	Moyen d'identification du type, s'il figure sur le véhicule / composant / l'entité technique ^(1, 2): Means of identification of type, if marked on the vehicle / component / separate technical unit:	Not applicable
0.3.1.	Emplacement de ce marquage: Location of that marking:	Not applicable
0.4.	Catégorie de véhicule ⁽³⁾: Category of vehicle:	M ₁
0.5.	Nom et adresse du constructeur: Name and address of manufacturer:	Ray Metallfabrik AB Lagmanshagavägen 1 S-51455 Ljungsarp
0.7.	Dans le cas de composants et d'entités techniques, emplacement et mode de fixation de la marque de réception CE: In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EC approval mark:	On the bottom of silencer, stamped or welded
0.8.	Adresse(s) du ou des ateliers de montage: Address(es) of assembly plant(s):	Ray Metallfabrik AB Lagmanshagavägen 1 S-51455 Ljungsarp

¹ **Rayer la mention inutile**

Delete where not applicable

² **Si le moyen d'identification du type contient des caractères n'intéressant pas la description du type de véhicule, de composant ou d'entité technique couvert par la présente fiche de réception, ces caractères doivent figurer dans la documentation sous le symbol "?" (par exemple: ABC??123??).**

If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the vehicle, component or separate technical unit types covered by this certificate, such characters shall be represented in the documentation by the symbol "?" (e.g. ABC??123??).

³ **Suivant les définitions données à l'annexe II section A de la directive 70/156/CEE**

As defined in Annex II A to directive 70/156/CEE

Section II
Section II

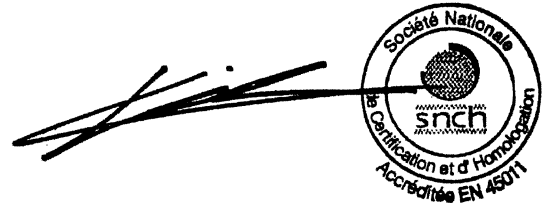
- 1. Informations supplémentaires (le cas échéant):** See addendum
Additional information (where applicable):
- 2. Autorité déléguée:** *Société Nationale de Certification et d'Homologation*
Assigned authority: *L-5201 Sandweiler*
- Service technique chargé des essais:** Luxcontrol SA
Technical service responsible for carrying out the tests: BP 349
L-4004 Esch-sur-Alzette
- 3. Date du procès-verbal d'essai:** 03.03.2010
Date of test report:
- 4. Numéro du procès-verbal d'essai:** LCA 51 0036 001 10
Number of test report:
- 5. Remarques (le cas échéant):** See addendum
Remarks (if any):
- 6. Lieu:** Sandweiler
Place:
- 7. Date:** 08 mars 2010
Date:
- 8. Signature:**
Signature:

Pour le Département des Transports



Marco FELTES
Inspecteur Principal

Pour la SNCH



Claude LIESCH
Directeur

- 9. L'index du dossier de réception remis aux autorités compétentes, qui peut être obtenu sur demande, est annexé.**

The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request, is attached.

See index to type-approval report



* LCA 51 0036 001 10 * Ray * E40H5 * 70/157 * -- *

List of vehicles

Make	Commercial description	Cylinder capacity [cm ³]	Engine power [kW/min ⁻¹]	Engine type	Model year	Type-approval number(s)
Audi	A3 TDi	1896	96/4000	ASZ	2004	Not available
Audi	A3	1781	110/5700	AUM	2004	Not available
Audi	A3	1781	132/5500	AUQ	2004	Not available
Audi	A3 Sportb T-FSi	1984	147/6000	AXX	2005	Not available
Audi	A3 TDi, Sportb TDi	1968	100/4000	AZV	2004	Not available
Audi	A3 TDi, Sportb TDi	1968	103/4000	BKD	2004	Not available
Audi	A3 TDi, Sportb TDi	1968	103/4000	BKD	2006	Not available
Audi	A3 TDi, Sportb TDi	1968	103/4000	BMM	2006	Not available
Audi	A3 TDi, Sportb TDi	1968	125/4200	BMN	2007	Not available
Audi	A3 TDi, Sportb TDi	1968	120/4200	BUY	2007	Not available
Audi	A3 Sportb T-FSi	1984	147/6000	BWA	2006	Not available
Audi	A3 Sportb T-FSi	1798	118/5600	BYT	2008	Not available
Audi	A3 Sportb T-FSi	1798	118/5600	BZB	2008	Not available
Audi	A3 Sportb T-FSi	1984	147/5100	CAW	2006	Not available
Audi	A3 T-FSi	1984	147/6000	CAWB	2009	Not available
Audi	TT TFSi	1984	147/5100	BWA	2007	Not available
Seat	Leon, Toledo TDi	1896	110/4000	ARL	2005	Not available
Seat	Leon, Toledo TDi	1896	96/4000	ASZ	2005	Not available
Seat	Leon, Toledo	1781	132/5500	AUQ	2005	Not available
Seat	Altea, Leon, Toledo TDi	1968	100/4000	AZV	2005	Not available
Seat	Leon	1781	165/5900	BAM	2005	Not available
Seat	Altea, Leon, Toledo TDi	1968	103/4000	BKD	2005	Not available
Seat	Altea, Leon, Toledo TDi	1968	103/4000	BMM	2006	Not available
Seat	Altea, Leon, Toledo TDi	1968	125/4200	BMN	2007	Not available
Seat	Altea, Leon, Toledo T-FSi	1984	147/6000	BWA	2006	Not available
Seat	Altea, Leon, Toledo TSi	1798	118/5600	BZB	2008	Not available
VW	Golf TDi	1896	110/4000	ARL	2004	Not available
VW	Golf TDi	1896	96/4000	ASZ	2004	Not available
VW	Golf	1781	110/5700	AUM	2004	Not available

613*70/157*1999/101*6044*01



* LCA 51 0036 001 10 * Ray * E40H5 * 70/157 * -- *

Make	Commercial description	Cylinder capacity [cm ³]	Engine power [kW/min ⁻¹]	Engine type	Model year	Type-approval number(s)
VW	Golf	1781	132/5500	AUQ	2004	Not available
VW	Golf GTI T-FSi	1984	147/6000	AXX	2005	Not available
VW	Golf TDi, Golf Plus TDi, Touran TDi	1968	100/4000	AZV	2004	Not available
VW	Golf Plus TDi	1968	96/4000	BEE	2006	Not available
VW	Golf TDi, Golf Plus TDi, Touran TDi	1968	103/4000	BKD	2004	Not available
VW	Golf TSi, Golf Plus TSi, Touran TSi	1390	125/6000	BLG	2006	Not available
VW	Golf TDi, Golf Plus TDi, Touran TDi	1968	103/4000	BMM	2005	Not available
VW	Golf TDi, Touran TDi	1968	125/4200	BMN	2007	Not available
VW	Golf T-FSi	1984	147/6000	BWA	2006	Not available
VW	Golf, Tiguan TSi	1390	110/5800	BWK	2009	Not available
VW	Golf GTI T-FSi	1984	169/5500	BYD	2007	e1*70/157*1999/101*9445*
VW	Golf, Tiguan TSi	1390	110/5800	CAVA	2009	Not available
VW	Golf, Touran TSi	1390	125/6000	CAVB	2009	Not available
VW	Golf, Touran, Scirocco T-FSi	1984	147/6000	CAWB	2009	Not available
VW	Golf TSi, Scirocco TSi	1390	118/5800	CAVD	2009	Not available
VW	Golf, Tiguan TDi	1968	103/4200	CBAB	2009	Not available
VW	Golf, Touran, Scirocco TDi	1968	103/4000	CBDB	2009	Not available
VW	Golf, Touran TDi	1896	77/4000	CHWA	2009	Not available

Make	Commercial description	Cylinder capacity [cm ³]	Engine power [kW/min ⁻¹]	Engine type	Model year	Type-approval number(s)
Audi	A3 T-FSi, Sportb T-FSi	1390	92/5000	CAX	2008	Not available
Audi	A3 T-FSi, Sportb T-FSi	1390	92/5000	CAXC	2007	Not available
Audi	A3 TDi, Sportb TDi	1968	100/4000	CBAA	2009	Not available
Audi	A3 TDi, Sportb TDi	1968	103/4200	CBAB	2009	Not available
Audi	A3 TDi, Sportb TDi	1968	125/4200	CBBB	2009	Not available
Audi	A3 T-SFi, Sportb T-FSi	1984	147/6000	CCZA	2009	Not available
Audi	A3 T-FSi, Sportb T-FSi	1798	118/4500	CDA A	2009	Not available
Audi	TT Coupé T-FSi	1798	118/4500	CDA A	2009	Not available
Audi	TT Coupé T-FSi	1984	147/6000	BWA	2009	Not available



* LCA 51 0036 001 10 * Ray * E40H5 * 70/157 * -- *

Make	Commercial description	Cylinder capacity [cm ³]	Engine power [kW/min ⁻¹]	Engine type	Model year	Type-approval number(s)
Seat	Altea, Leon, Toledo TSi	1390	92/5000	CAX	2008	Not available
Seat	Altea, Leon, Toledo TSi	1390	92/5000	CAXC	2009	Not available
Seat	Leon T-Fsi	1984	147/6000	CAMB	2009	Not available
Seat	Leon TSi	1984	155/5300	CCZB	2009	Not available
Seat	Leon TSi	1798	118/4500	CDA A	2007	Not available
VW	Golf	1781	110/5700	AUM	2004	Not available
VW	Golf, Touran TSi	1390	103/5600	CAVC	2009	Not available
VW	Golf TSi, Golf Plus TSi	1390	90/5000	CAX	2008	Not available
VW	Golf TSi, Scirocco TSi	1390	90/5000	CAXA	2009	Not available
VW	Golf TDi	1968	100/4000	CBAA	2009	Not available
VW	Golf TDi	1968	125/4200	CBBB	2009	Not available
VW	Golf Plus TDi	1968	100/4000	CBDA	2009	Not available
VW	Golf Plus TDi	1968	81/4200	CBDC	2008	Not available
VW	Scirocco TSi	1984	155/5300	CCZB	2009	Not available
VW	Golf T-FSi	1197	63/4800	CBZA	2010	Not available
VW	Golf T-FSi	1197	77/5000	CBZB	2009	Not available
VW	Golf Gti	1984	155/5300	CCZB	2009	Not available
VW	Golf 1.8 T-FSi	1798	118/4500	CDA A	2009	Not available
VW	EOS T-FSi	1984	147/6000	BWA	2006	Not available
VW	EOS TDi	1968	103/4000	BMM	2007	Not available
VW	EOS TSi	1390	90/5000	CAX	2008	Not available
VW	EOS TDi	1390	100/4000	CBAA	2009	Not available
VW	EOS TDi	1968	103/4200	CBAB	2009	Not available
VW	EOS T-FSi	1984	147/6000	CAWB	2009	Not available
VW	EOS TSi	1390	90/5000	CAXA	2009	Not available
VW	EOS TSi	1390	118/5800	CAVD	2009	Not available
VW	Touran TSi	1390	103/5600	BMY	2006	Not available
VW	Touran 1.9 TDi	1896	66/4000	BRU	2004	Not available
VW	Touran 1.9 TDi	1896	77/4000	BKC	2003	Not available
VW	Touran 1.9 TDi	1896	77/4000	BLS	2003	Not available
VW	Tiguan TFSi	1984	125/5100	CAW	2008	Not available

e13*70/157*1999/101*6044*01



Make	Commercial description	Cylinder capacity [cm ³]	Engine power [kW/min ⁻¹]	Engine type	Model year	Type-approval number(s)
VW	Tiguan TFSi	1984	147/5100	CAW	2008	Not available
VW	Tiguan TDi 4MOTION	1968	103/4200	CBAB	2009	Not available
VW	Tiguan TDi 4MOTION	1968	100/4000	CBAA	2009	Not available
VW	Tiguan TDi 4MOTION	1968	125/4200	CBBB	2009	Not available
VW	Tiguan TFSi	1390	110/5800	CAVA	2009	Not available
VW	Tiguan TFSi 4MOTION	1390	110/5800	CAVA	2009	Not available
VW	Tiguan TFSi 4MOTION	1984	125/4300	CAWA	2009	Not available
VW	Tiguan TFSi 4MOTION	1984	147/6000	CAWB	2009	Not available
VW	Tiguan TSi 4MOTION	1390	110/5800	BWK	2009	Not available

e13*70/157*1999/101*6044*01

Société Nationale de Certification et d'Homologation
L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)
Organisme accrédité OLAS EN 45011

Accréditation N° 5/001 (Portée communiquée sur demande)

Vehicle versions with manual or automatic transmission if applicable

Mounting Instructions for a Replacement Exhaust System

1. Remove the previous system. If necessary use penetrating oil to unscrew blocked nuts and bolts.
2. Install the replacement system. Do not tighten the nuts and bolts until the system is correctly aligned.
3. Align the system properly. Verify the free hanging of the system by shaking it carefully (make sure, that there is no contact with the body or other parts of the vehicle).
4. Tighten firmly the bolts, nuts, washers and hangers. Start from the front (engine side) to the rear of the system. Please be careful not to change the alignment of the system.
5. Start the engine and verify the system for gas leaks.
6. It is recommended to retighten the bolts and nuts after a short running-in period.